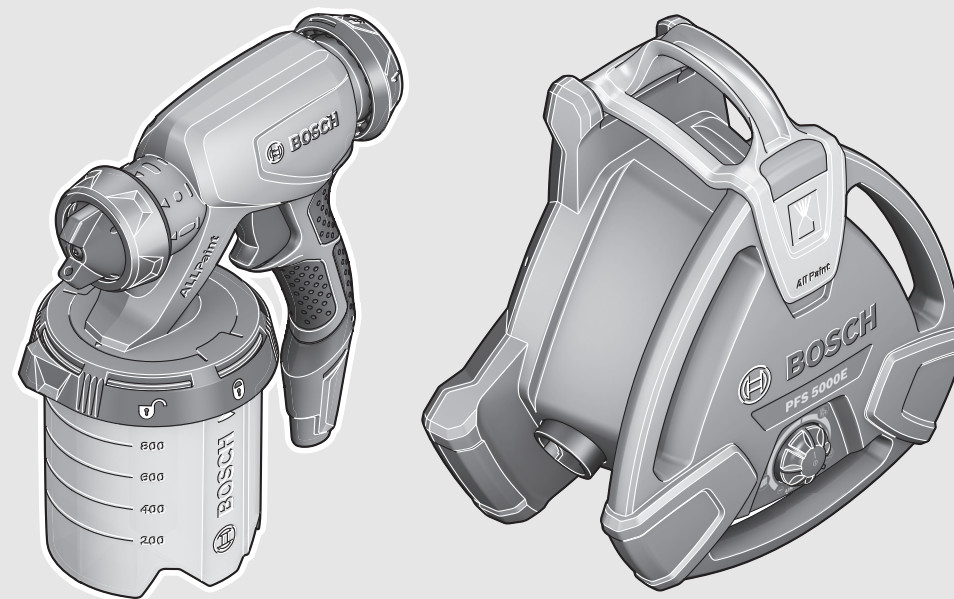




PFS 5000E

Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

1 609 92A 0MW (2014.02) PS / 291 **EURO**



1 609 92A 0MW



de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet

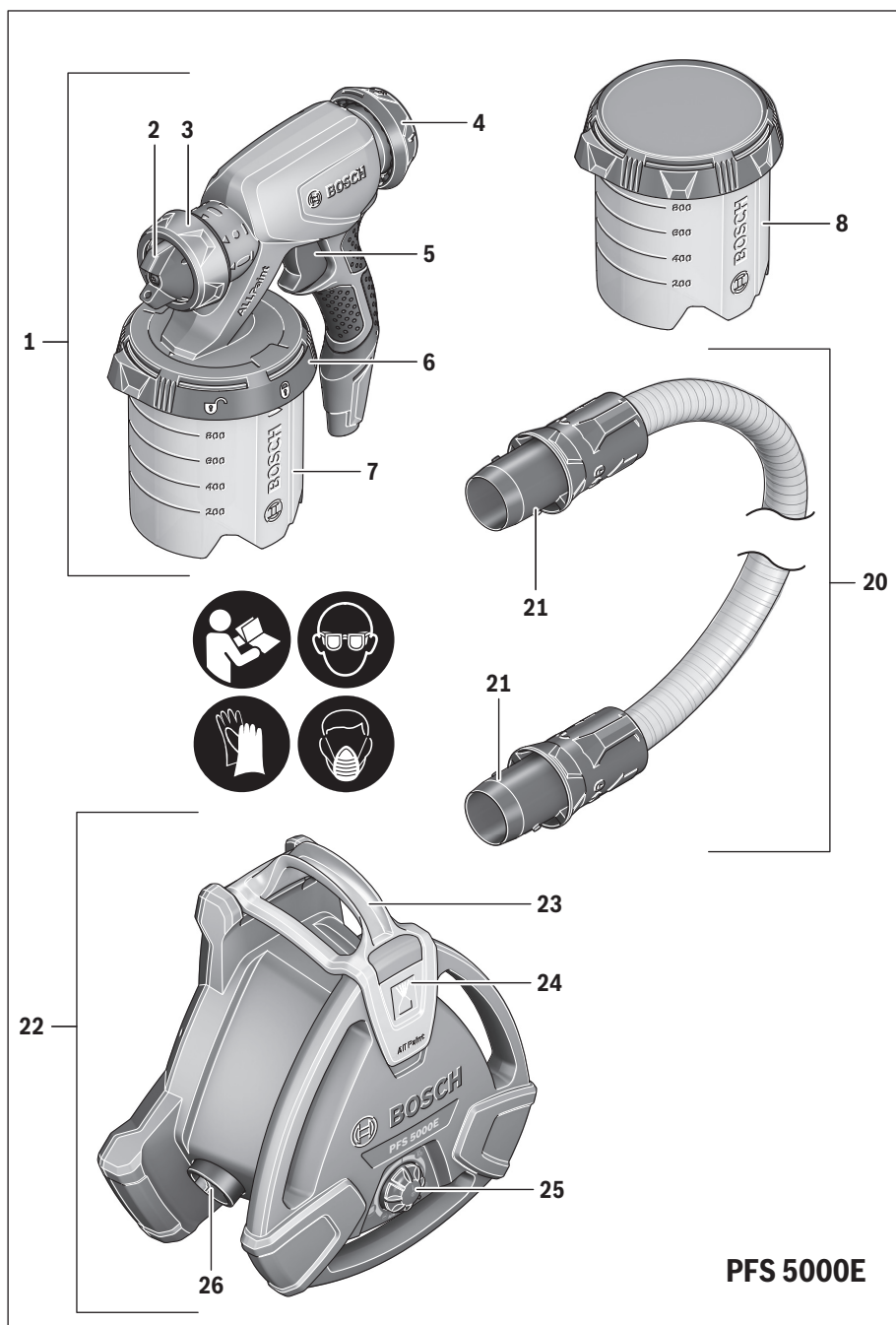
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство
по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з
експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының
түпнұсқасы

ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija

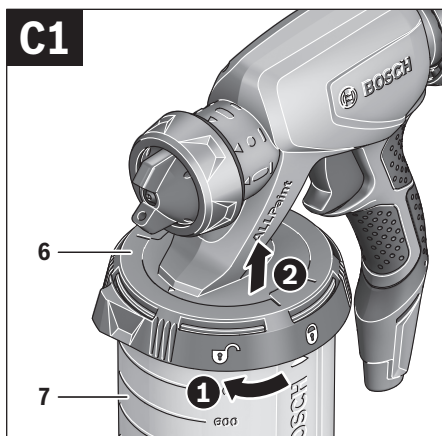
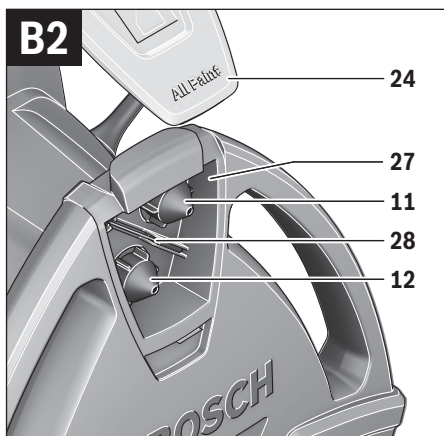
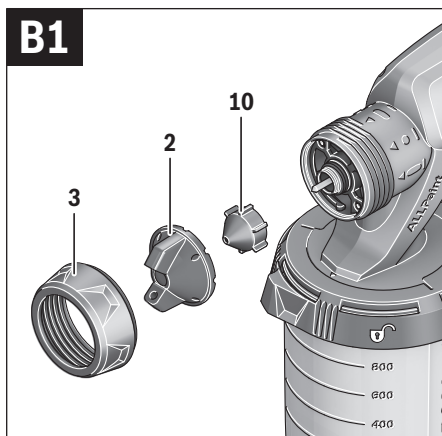
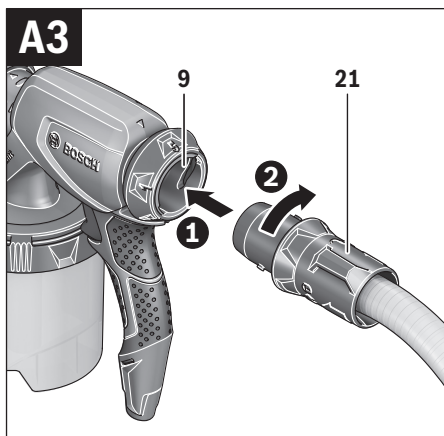
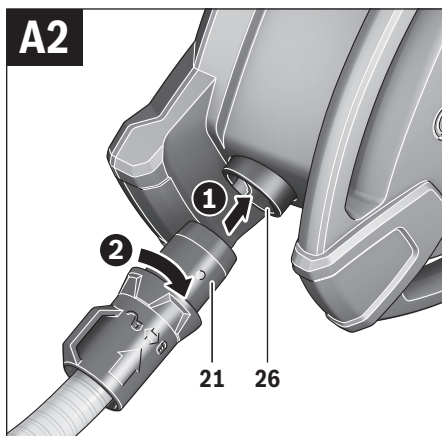
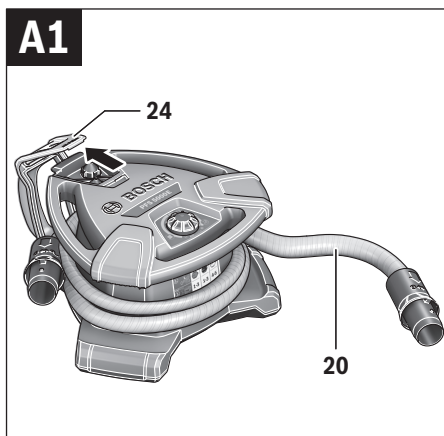


Deutsch	Seite	8
English	.Page	18
Français	.Page	28
Español	Página	38
Português	Página	48
Italiano	Pagina	58
Nederlands	Pagina	68
Dansk	Side	77
Svenska	Sida	86
Norsk	Side	95
Suomi	Sivu	104
Ελληνικά	Σελίδα	113
Türkçe	Sayfa	123
Polski	Strona	133
Česky	Strana	143
Slovensky	Strana	152
Magyar	Oldal	162
Русский	Страница	172
Українська	Сторінка	183
Қазақша	Бет	193
Română	Pagina	204
Български	Страница	214
Македонски	Страна	224
Srpski	Strana	234
Slovensko	Stran	244
Hrvatski	Stranica	253
Eesti	Lehekülj	262
Latviešu	Lappuse	271
Lietuviškai	Puslapis	281

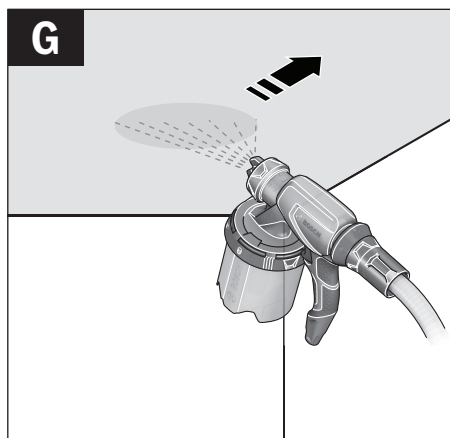
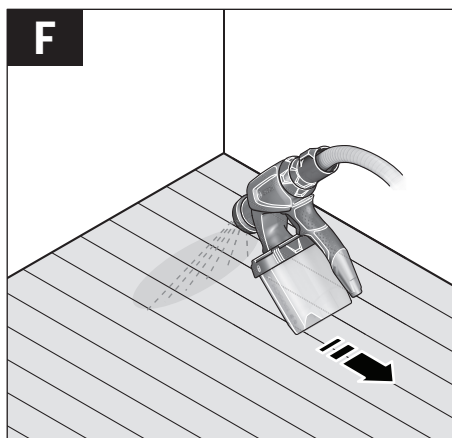
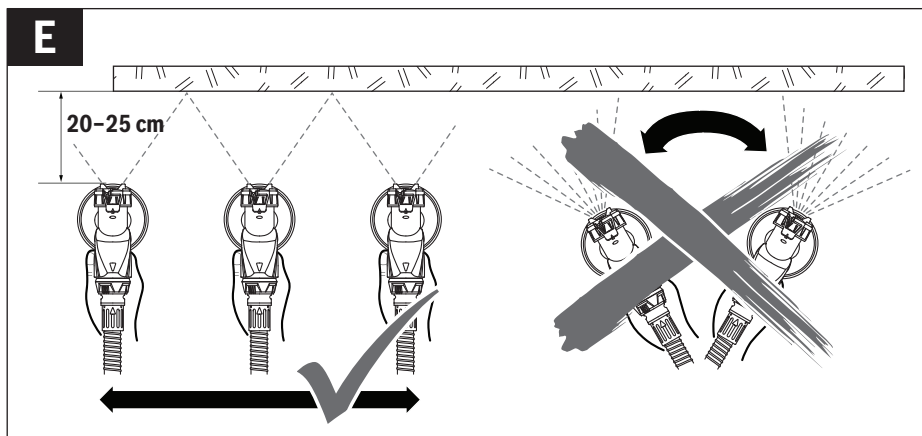
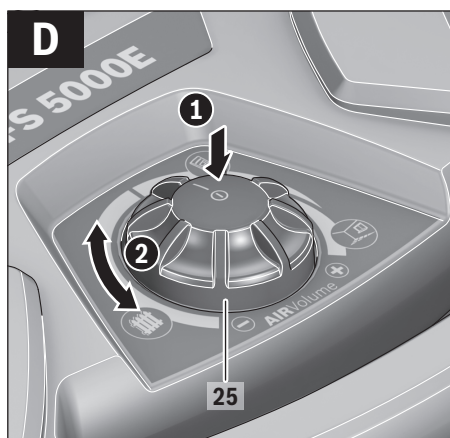
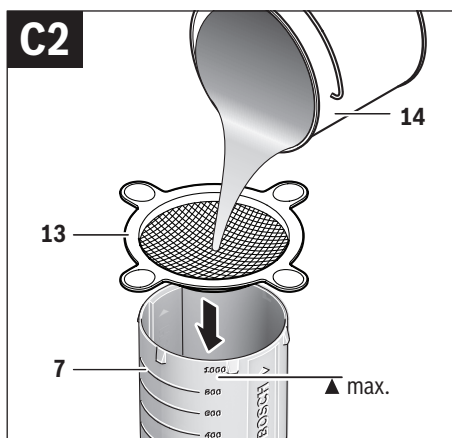
3|

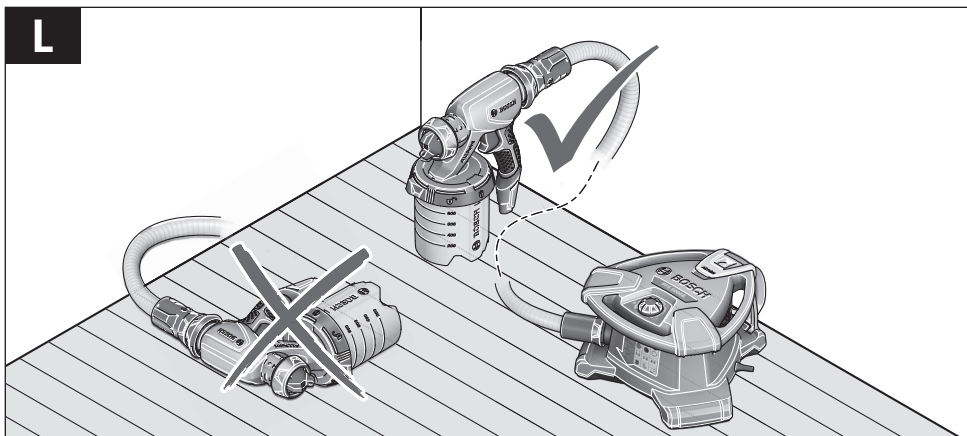
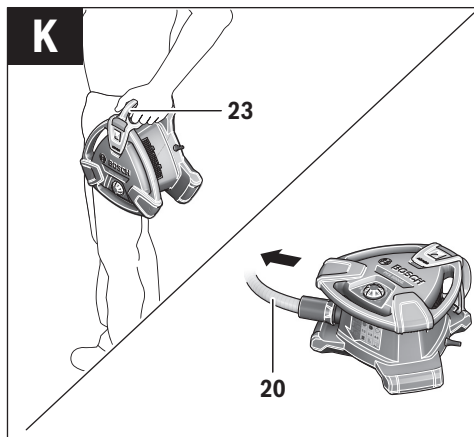
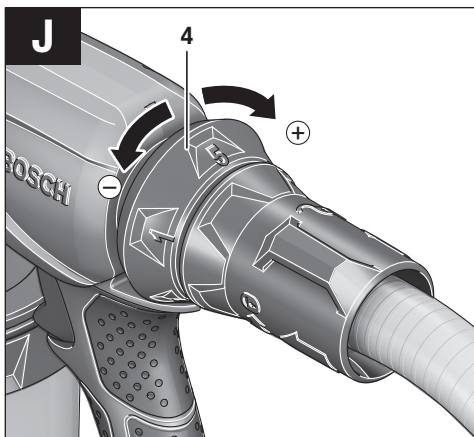
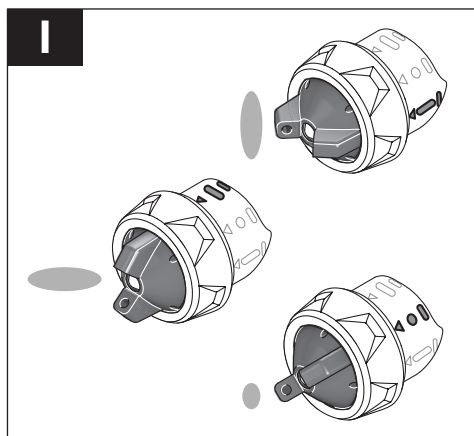
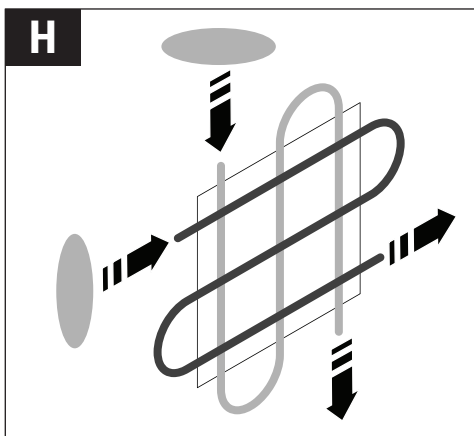


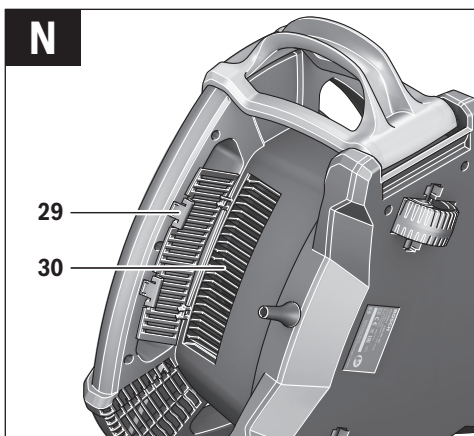
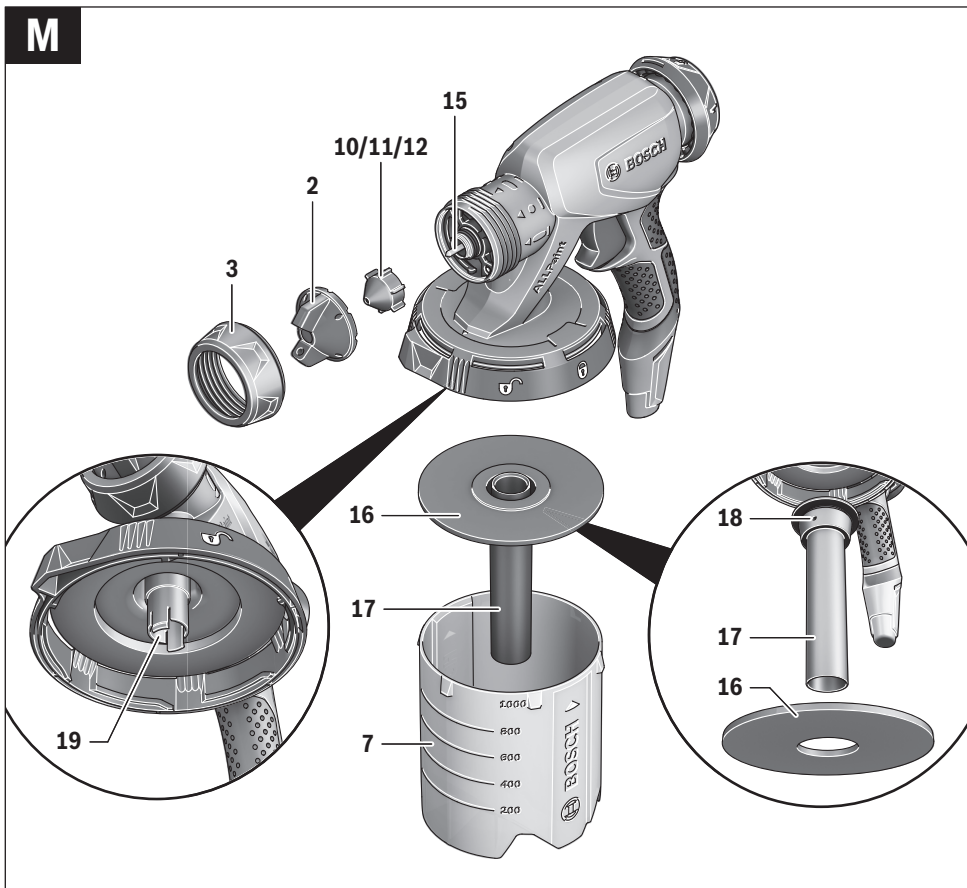
4 |



5 |







Русский



Сертификат о соответствии
No. RU C-DE.ME77.B.01092
Срок действия сертификата о соответствии
по 20.01.2019

ООО "Центр по сертификации стандартизации и систем качества электро-машиностроительной продукции"

141400 Химки Московской области,

ул. Ленинградская, 29

Сертификаты о соответствии хранятся по адресу:

ООО «Роберт Бош»

ул. Акад. Королева, 13 стр. 5

Россия, 129515, Москва

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- повреждён корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

Указания по безопасности

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите все указания и инструкции по технике

безопасности. Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

Безопасность рабочего места

- **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- **Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

Электробезопасность

- **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.

- ▶ **Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- ▶ **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

Безопасность людей

- ▶ **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▶ **Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- ▶ **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания выключенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- ▶ **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- ▶ **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ▶ **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.

Применение электроинструмента и обращение с ним

- ▶ **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- ▶ **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- ▶ **До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- ▶ **Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- ▶ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заклиниваются и их легче вести.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

Сервис

- ▶ **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

174 | Русский

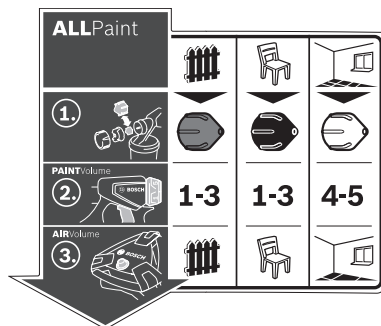
Указания по безопасности для систем тонкого распыления

- ▶ **Содержите Ваш рабочий участок в чистоте и хорошо освещенным. Убирайте емкости для краски или растворителя, ветошь и все горючие материалы.** Возможная опасность самовоспламенения. Постоянно держите в готовности работоспособные огнетушители и устройства пожаротушения.
- ▶ **Обеспечивайте хорошую вентиляцию на участке распыления и достаточную подачу свежего воздуха во всем помещении.** Испарения горючих растворителей создают взрывоопасную атмосферу.
- ▶ **Не разбрызгивайте вещества с точкой воспламенения ниже 55 °C. Используйте вещества на основе воды, труднолетучих углеводородов и т.п.** Легколетучие испаряющиеся растворители создают взрывоопасную среду.
- ▶ **Не распыляйте в пределах источников воспламенения, как то, статических электроискр, открытого пламени, инициирующего пламени, горячих предметов, двигателей, сигарет и искр от сочленения и расчленения электрокабелей или задействования выключателей.** Такие источники искр могут привести к воспламенению атмосферы.
- ▶ **Не распыляйте материалы, опасность которых неизвестна.** Незнакомые материалы могут создать опасные условия.
- ▶ **Применяйте дополнительные, индивидуальные, защитные средства, как то, соответствующие защитные перчатки и защитные или дыхательные фильтры-маски при распылении химических веществ и работе с ними.** Применение защитных средств для соответствующих условий снижает возможность воздействия опасных веществ.



- ▶ **Учитывайте возможные опасности, исходящие от распыляемого вещества. Учитывайте маркировку на емкостях или информации изготовителя распыляемого вещества, включая требование применения индивидуальных защитных средств.** Выполняйте указания изготовителя, чтобы снизить риск получения травм, вызванных пожаром, ядами, канцерогенами и т. п.
- ▶ **Держите вилку шнура сети и кнопку выключателя пистолета-распылителя в чистоте от краски и других жидкостей. Не держите шнур для поддержки на штепсельном соединении.** Упущения при соблюдении могут повлечь за собой электрическое поражение.
- ▶ **Смотрите за детьми.** Дети не должны играть с системой тонкого распыления.

Символы



Наклейка по использованию пульверизатора находится на базовом узле. Правильная интерпретация символов поможет Вам правильное и надежнее работать с пульверизатором.

Символы и их значение			Подробное описание
Пульверизатор пригоден для использования как с глазурями и лаками, так и с настенными красками.	Область применения «древесина/глазурь»: Разбрызгивание глазурей, грунтовок и травильных растворов	Область применения «древесина/лак»: Разбрызгивание водорастворимых эмалевых красок с содержанием растворителей, прозрачных лаков и масел	Область применения «стена»: Разбрызгивание дисперсионных и латексных красок См. «Применение по назначению», стр. 176.
Шаг 1: Выбор правильного колпачка	Для случая применения «древесина/глазурь» используйте серый колпачок 11	Для области применения «древесина/лак» используйте черный колпачок 12	Для области применения «стена» используйте белый колпачок 10 См. «Смена колпачка», стр. 177.
Шаг 2: Настройка количества разбрызгиваемого вещества	Для области применения «древесина/глазурь» поставьте колесико 4 на 1, 2 или 3	Для области применения «древесина/лак» поставьте колесико 4 на 1, 2 или 3	Для области применения «стена» поставьте колесико 4 на 4 или 5 См. «Настройка количества распыляемого материала», стр. 179.
Шаг 3: Настройка потока воздуха	Область применения «древесина/глазурь» настраивается на регуляторе потока воздуха 25	Область применения «древесина/лак» настраивается на регуляторе воздуха 25	Область применения «стена» настраивается на регуляторе воздуха 25 См. «Настройка расхода воздуха», стр. 179.

Описание продукта и услуг



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Пожалуйста, откройте раскладную страницу с иллюстрациями электроинструмента и оставляйте ее открытой, пока Вы изучаете руководство по эксплуатации.

Применение по назначению

Электроинструмент предназначен только лишь для разбрызгивания дисперсионных и латексных красок, водорастворимых эмалевых красок с содержанием растворителей, глазурей, грунтовок, прозрачных лаков, травильных растворов и масел (ALLPaint).

Электроинструмент не пригоден для работы со щелочными растворами, кислотосодержащими материалами для нанесения покрытия и фасадными красками.

Изображенные составные части

Нумерация составных частей выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- 1 Пистолет-распылитель
- 2 Воздушный колпачок
- 3 Накидная гайка
- 4 Установочное колесико распыляемого количества краски
- 5 Спусковой рычаг
- 6 Стопорное кольцо
- 7 Емкость для распыляемой краски
- 8 Запасная емкость для распыляемого материала
- 9 Шланговый штуцер (пистолет-распылитель)
- 10 Колпачок (белый: для области применения «стена»)
- 11 Колпачок (серый: для области применения «древесина/глазурь»)
- 12 Колпачок (черный: для области применения «древесина/лак»)
- 13 Сетчатый наливной фильтр
- 14 Ведро для переливания*
- 15 Игла распылителя
- 16 Уплотнительная прокладка емкости
- 17 Сифонная трубка
- 18 Вентиляционное отверстие
- 19 Канал для краски
- 20 Воздушный шланг
- 21 Байонетный затвор
- 22 Базовый узел
- 23 Ручка для переноса
- 24 Удерживающий зажим
- 25 Кнопка включения/выключения с регулятором потока воздуха
- 26 Присоединение шланга (базовый блок)

27 Отсек для принадлежностей

28 Щетка для чистки

29 Крышка воздушного фильтра

30 Воздушный фильтр

***Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.**

Технические данные

Пульверизатор		PFS 5000E
Товарный №		3 603 B07 2..
Ном. потребляемая мощность	Вт	1200
Производительность	мл/мин.	500
Затраты времени на покраску 3 м ²	мин	1
Объем емкости для краски	мл	1000
Длина воздушного шланга	м	4
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	5,2
Класс защиты		□/II
Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.		

Данные по шуму и вибрации

Измеренные значения уровня шума получены в соответствии с EN 60745 и EN 50580.

A-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления 82 дБ(A); уровень звуковой мощности 93 дБ(A). Недостоверность K = 3 дБ.

Применяйте средства защиты органов слуха!

Суммарная вибрация a_h (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с EN 60745: $a_h < 2,5 \text{ м/с}^2$, $K = 1,5 \text{ м/с}^2$.

Указанный в этих инструкциях уровень вибрации определен в соответствии со стандартизированной методикой измерений, прописанной в EN 60745, и может использоваться для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Уровень вибрации указан для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ, с различными принадлежностями, с применением сменных рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем, или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то уровень вибрации может быть иным. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки вибрационной нагрузки в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время.

Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

Заявление о соответствии

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что описанный в разделе «Технические данные» продукт отвечает следующим нормам и нормативным документам: EN 60745 и EN 50580 в соответствии с положениями Директив 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC.

Техническая документация (2006/42/EC):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

РРр.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 28.02.2014

Сборка

- ▶ Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.
- ▶ Удостоверьтесь, что пистолет-растворитель и базовый узел собраны полностью и со всеми уплотнениями. Только в таком случае обеспечена функциональность и безопасность пульверизатора.

Присоединение воздушного шланга (см. рис. A1 – A3)

- Откройте фиксатор **24** и полностью раскрутите воздушный шланг **20** с базового узла **22**.

Присоединение базового блока:

- Прочно вставьте байонетный затвор **21** шланга для подачи воздуха в соответствии со стрелками в пазы патрубка **26** на базовом узле.
- Поверните байонетный затвор на четверть оборота по часовой стрелке.

Присоединение к пистолету-распылителю:

- Прочно вставьте второй байонетный затвор **21** шланга для подачи воздуха в соответствии со стрелками в пазы патрубка **9** на пистолете-распылителе.
- Поверните байонетный затвор на четверть оборота по часовой стрелке.

Указание: Перед тем, как заливать разбрызгиваемое вещество, отсоедините воздушный шланг **20** (поворот байонетного затвора **21** на четверть оборота против часовой стрелки; извлеките байонетный затвор **21** из патрубка **9**).

Смена колпачка (см. рис. B1 – B2)

Пульверизатор поставляется с тремя колпачками:

	Колпачок 10	Колпачок 11	Колпачок 12
Цвет	белый	серого цвета	черного цвета
Состояние при поставке	смонтирован	в отсеке для принадлежностей 27	под фиксатором 24
Область применения	«Стена»	«древесина/глазурь»	«древесина/лак»

Указание: Перед выбором колпачка проверьте разбрызгиваемый материал, размешав его. Для разбрызгивания жидкотекучего материала (напр., краски для древесины) лучше использовать серый колпачок **11** или черный колпачок **12**, для разбрызгивания густого материала (напр., краски для стен) лучше использовать белый колпачок **10**.

- Чтобы поменять колпачок, открутите накидную гайку **3**.
- Снимите воздушный колпачок **2**.
- Открутите установленный колпачок.
- Откройте фиксатор **24** и возьмите нужный колпачок в отсеке для принадлежностей **27**.
- Накрутите нужный колпачок на резьбу пистолета-распылителя.
- Наденьте воздушный колпачок **2** на колпачок и туго зажмите накидную гайкой **3**.

Работа с инструментом

- ▶ Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.

Подготовка к эксплуатации

- ▶ Не допускается выполнять работы по окраске распылением рядом с водными резервуарами или на соседних площадях непосредственно в водосборном бассейне.

При приобретении красок, лаков и распыляемых средств обращайте внимание на их экологичность.

Подготовка поверхности для нанесения краски

Обрабатываемая поверхность должна быть чистой, сухой и обезжиренной.

- Гладким поверхностям придайте шероховатость и затем очистите их от шлифовальной пыли.

Во время работы возможно загрязнение не закрытых поверхностей образующимся при разбрызгивании туманом. Поэтому тщательно подготавливайте окружение окрашиваемой поверхности:

- накройте или заклейте пол, предметы интерьера, двери, окна, дверные коробки, оконные рамы и т. п.

Подготовка разбрызгиваемого вещества

- Хорошо перемешайте краску.
- При необходимости разбавьте разбрызгиваемый материал.

178 | Русский

Распыляемый материал	Рекомендуемое разбавление
Средства для защиты древесины, масла, глазури, средства для пропитки, грунтовки для защиты от ржавчины	0 %
Разбавляемые растворителем или водой эмалевые краски, грунтовки, лаки для нагревательных приборов, толстослойные глазури	0 – 5 %
Дисперсионные краски, латексные краски	0 – 5 %

- ▶ **При разжижении обращайте внимание на сочетание распыляемого материала с растворителем.** При применении неправильного растворителя возможно возникновение комков, которые засоряют пистолет-распылитель.
- ▶ **При разбавлении разбрызгиваемого вещества следите за тем, чтобы точка воспламенения смеси после разбавления превышала 55 °С.** При разбавлении, напр., содержащих растворители лаков, точка воспламенения снижается.

Заливка распыляемого материала (см. рис. C1 – C2)

Указание: Перед тем, как заливать разбрызгиваемое вещество, отсоедините воздушный шланг **20** (поворот байонетного затвора **21** на четверть оборота против часовой стрелки; извлеките байонетный затвор **21** из патрубка **9**).

- При использовании больших емкостей перелейте разбрызгиваемый материал при необходимости в небольшое ведро для переливания **14** (напр. краску для стен 10 л в пустое ведро емкостью 2,5 или 5,0 л).
- Одной рукой крепко держите пистолет-распылитель, другой рукой поверните емкость **7** в направлении символа "открыть".
- Снимите пистолет-распылитель с емкости **7**.
- Если Вы работаете с уже начатым разбрызгиваемым материалом, обязательно вставляйте очищенный сетчатый наливной фильтр **13** на емкость **7**, чтобы при наливании задержать возможные комки краски.
- Залейте разбрызгиваемое вещество **максимум до отметки 1000** в емкость **7**.
- Установите пистолет-распылитель на емкость **7**. Поверните емкость **7** в направлении символа "закрыть", чтобы стопорное кольцо **6** отчетливо вошло в зацепление.
- Выполните пробное распыление на тестовой поверхности. (см. «Распыление», стр. 178)

При получении оптимального рисунка распыления Вы можете начать с распылением.

или

При неудовлетворительном результате распыления или если краска не выходит, выполнить операции согласно «Устранение неисправностей», описанные на стр. 181.

Включение

- ▶ **Примите во внимание напряжение в сети!** Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке электроинструмента.
- ▶ **Следите за тем, чтобы базовый узел не засасывал пыль и загрязнения во время работы.**
- ▶ **Осторожно, на базовый узел не должны попадать брызги.**
- ▶ **Если во время разбрызгивания жидкость выходит, кроме предусмотренной форсунки, также и из других мест, прекратите разбрызгивать и приведите пистолет-распылитель в должное состояние.** Существует опасность поражения электрическим током.
- ▶ **Не направляйте струю краски на себя, других лиц и животных.**

Включение (см. рис. D)

В целях экономии энергии включайте пульверизатор, только когда Вы работаете с ним.

- Проверьте, правильный ли колпачок установлен (см. «Смена колпачка», стр. 177).
- Вставьте вилку шнура сети в штепсельную розетку.
- Возьмите пистолет-распылитель в руку и направьте его на обрабатываемую поверхность.
- Для включения нажмите на выключатель **25**.
- Для регулирования потока воздуха установите выключатель **25** на нужную область применения (см. также «Настройка расхода воздуха», стр. 179).
- Нажмите на спусковой рычаг **5** пистолета-распылителя.

Указание: При включенном базовом узле из сопла постоянно выходит воздух.

Выключение

- Отпустите переключатель **5** и нажмите для выключения на выключатель **25**.
- Выньте вилку шнура сети из штепсельной розетки.

Указания по применению**Распыление (см. рис. E – H)**

Указание: При использовании электроинструмента под открытым небом учитывайте направление ветра.

- Сначала выполните пробное распыление и настройте рисунок распыления и подачу распыляемого материала. (Значения настройки приведены в следующих разделах.)
- Обязательно держите пистолет-распылитель под прямым углом к обрабатываемой поверхности на одинаковом расстоянии около 20 – 25 см.
- Процесс распыления начинайте за пределами обрабатываемой поверхности.
- Перемещайте пистолет-распылитель в зависимости от рисунка распыления равномерно влево-вправо или вверх-вниз.
Для равномерного качества поверхности наносите краску внахлест с заходом на 4 – 5 см.

- При разбрызгивании на лежащие предметы или над головой держите пистолет-распылитель слегка под наклоном и отойдите назад от обрабатываемой поверхности.

Опасность спотыкания! Следите за возможными препятствиями в помещении.

- Не прерывайте распыление в пределах обрабатываемой площади.

Для однородного качества поверхности пистолет-распылитель нужно вести равномерно.

Неравномерное расстояние и угол распыления ведут к сильному образованию тумана и в результате к неравномерной поверхности.

- Процесс распыления заканчивайте за пределами обрабатываемой поверхности.

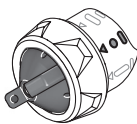
Никогда не разбрызгивайте до последней капли разбрызгиваемого материала в емкости. Если сифонная трубка не полностью утоплена в разбрызгиваемый материал, струя прерывается и покраска поверхности приобретает неравномерный характер.

Если разбрызгиваемый материал собрался на воздушном колпачке **2** или на колпачке, прочистите их входящей в объем поставки щеткой для чистки **28**.

Настройка рисунка распыления (см. рис. I)

- **Никогда не приводите в действие спусковой рычаг 5 во время настройки воздушного колпачка 2.**

- Поверните воздушный колпачок **2** в желаемое положение.

Воздушный колпачок	Струя краски	Применение
		Вертикальная плоская струя для горизонтального направления работы
		Горизонтальная плоская струя для вертикального направления работы
		Круглая струя для углов, кромок и труднодоступных мест

Настройка количества распыляемого материала (см. рис. J)

(PAINTVolume)

- Поверните колесико **4**, чтобы настроить нужное количество разбрызгиваемого материала:
ступень **1/2/3**: область применения «древесина/глазурь/лак»,
ступень **4/5**: область применения «стена».

К-во распыляемого материала

Слишком много материала на обработанной площади:



Настройка

Уменьшить количество распыляемого материала.

- Уменьшите ступень на одну единицу.

Слишком мало материала на обработанной площади:



Увеличить количество распыляемого материала.

- Увеличьте ступень на одну единицу.

Настройка расхода воздуха (см. рис. D)

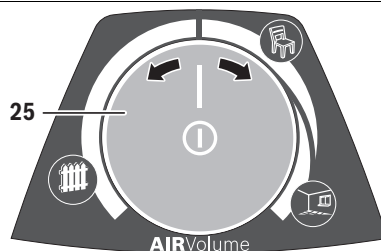
(AIRVolume)

- Поворотом регулятора потока воздуха **25** установите соответствующую область применения, чтобы настроить правильное количество воздуха и давление для используемого разбрызгиваемого материала.

Настройка области применения

жидкотекучий разбрызгиваемый материал

густой разбрызгиваемый материал



Область применения «древесина/глазурь»



Область применения «древесина/лак»



Область применения «стена»

В пределах области применения поток воздуха и давление можно регулировать плавно.

Сильный туман краски:

Уменьшить расход воздуха.

- Поверните регулятор потока воздуха **25** влево.

Грубое распыление:

Увеличить расход воздуха.

- Поверните регулятор потока воздуха **25** вправо.

180 | Русский

Перерывы в работе и транспортировка (см. рис. К–L)

Для легкой переноски пульверизатора на базовом узле предусмотрена ручка для переноски **23**.

Снизу базового узла **22** предусмотрены ролики. Во время работы базовый узел можно тянуть за собой за воздушный шланг **20**.

Во время перерыва в работе пистолет-распылитель **1** можно поставить на ровную рабочую поверхность. Так из него не будет вытекать разбрызгиваемый материал.

- ▶ **Всегда ставьте заполненный разбрызгиваемым веществом пистолет-распылитель ровно и ставьте его на ровную поверхность.** Из лежащего пистолета-распылителя может вытекать разбрызгиваемое вещество.

Техобслуживание и сервис**Техобслуживание и очистка**

- ▶ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**
- ▶ **Каждый раз после работы с пульверизатором тщательно очищайте все его детали и в особенности детали, соприкасающиеся с краской.** Должная очистка является предпосылкой для безупречной и безопасной работы пистолета-распылителя. Если очистка не производится или производится неправильно, гарантия утрачивается.

Если требуется поменять шнур, обращайтесь на фирму Bosch или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов Bosch.

Очистка (см. рис. M)

Очищайте пистолет-распылитель и стакан для краски всегда с соответствующим разжижителем (растворитель или вода) для использованного материала.

Никогда не прочищайте форсунки и вентиляционные отверстия острыми предметами.

- Выключите базовый узел **22**.
- Снимите с базового узла **22** и с пистолета-распылителя **1** шланг для подачи воздуха **20** (поверните байонетный затвор **21** на четверть оборота против часовой стрелки; извлеките байонетный затвор **21** из патрубка **9/26**).
- При необходимости очистите базовый узел тряпкой, смоченной в разбавителе, и после этого уберите базовый узел **22** и шланг для подачи воздуха **20** из зоны очистки.
- Нажмите на переключатель **5** пистолета-распылителя, чтобы в емкость мог стечь разбрызгиваемый материал.
- Открутите емкость **7** и слейте остаток разбрызгиваемого материала назад к оригинальному разбрызгиваемому материалу.
- Заполните емкость **7** на половину разбавителем (растворителем или водой) и опять закрепите ее на пистолете-распылителе **1**.
- Встряхните несколько раз пистолет-распылитель.
- Открутите емкость **7** и слейте все содержимое емкости в пустую банку.

- Снимите накидную гайку **3**, воздушный колпачок **2**, используемый колпачок **10/11/12** и сифонную трубку **17** вместе с уплотнением **16**.
- Очистите в ведре с разбавителем все детали, по которым проходит краска, щеткой для чистки **28** или обычным ершиком. Очистите также канал для краски **19** пистолета-распылителя **1**.
- Проверьте, нет ли краски и повреждений в сифонной трубке **17** и на уплотнительной прокладке емкости **16**. При необходимости еще раз прочистите уплотнение **16** разбавителем. Очистите вентиляционное отверстие **18** щеткой для чистки **28**.
- Очистите стакан и пистолет-распылитель снаружи салфеткой, увлажненной растворителем.
- При необходимости основательно очистите сетчатый фильтр **13** разбавителем.
- Перед сборкой дайте всем частям как следует просохнуть.
- Опять соберите пульверизатор в обратной последовательности.

Очистка воздушного фильтра (см. рис. N)

Воздушный фильтр **30** нужно время от времени прочищать. При сильном загрязнении воздушного фильтра его нужно заменить.

- Откройте крышку воздушного фильтра **29**.
- Извлеките воздушный фильтр **30**.
- Легкое загрязнение: выбейте воздушный фильтр **30**.

или

Сильное загрязнение:

Очистите воздушный фильтр **30** под проточной водой и после этого хорошо просушите его во избежание образования плесени.

или

Поменяйте воздушный фильтр **30**.

- Опять установите воздушный фильтр.
- Опять закройте крышку воздушного фильтра **29**.

Утилизация материала

Разжижитель и остатки распыляемого материала должны быть экологично утилизированы. Учитывайте указания изготовителя и местные предписания по утилизации специальных отходов.

Вредные для окружающей среды реактивы не должны попадать в грунтовые воды или в водоемы. Не выливайте вредные для окружающей среды реактивы в канализацию!

Устранение неисправностей

Проблема	Причина	Устранение
Краска плохо покрывает поверхность	Недостаточное количество краски	Поверните колесико 4 на 5
	Большое расстояние к обрабатываемой площади	Уменьшить расстояние распыления
	Мало краски на площади, недостаточное число ходов распыления	Увеличить число ходов распыления
	Вязкая краска	Еще раз разбавьте краску и произведите пробное распыление
Распыление краски после нанесения	Слишком много краски нанесено	Поверните колесико 4 на 1
	Слишком маленькое расстояние до обрабатываемой площади	Увеличить расстояние распыления
	Жидкая краска	Добавьте оригинальной краски
	Слишком часто покрывали одно и то же место краской	Снять краску и при второй попытке реже распылять на одном и том же месте
Слишком грубое распыление	Большое количество краски	Поверните колесико 4 на 1
	Малый поток воздуха	Поверните регулятор воздуха 25 вправо
	Установлен белый колпачок 10 (слишком большой диаметр форсунки)	Установите серый колпачок 11 или черный колпачок 12
	Загрязнилась игла распылителя 15	Прочистите иглу распылителя
	Вязкая краска	Еще раз разбавьте краску и произведите пробное распыление
	Сильно загрязнен воздушный фильтр 30	Поменяйте воздушный фильтр
Сильный красочный туман	Слишком много краски нанесено	Поверните колесико 4 на 1
	Слишком большой поток воздуха	Поверните регулятор воздуха 25 влево
	Большое расстояние к обрабатываемой площади	Уменьшить расстояние распыления
Пульсация струи краски	Мало краски в емкости	Залейте краску
	Забилось вентиляционное отверстие 18 на сифонной трубке 17	Очистите сифонную трубку и вентиляционное отверстие
	Крепление сифонной трубки 17 разболталось	Закрепите сифонную трубку
	Колпачок 10/11/12 сидит непрочно	Подтяните колпачок 10/11/12
	Сильно загрязнен воздушный фильтр 30	Поменяйте воздушный фильтр
	Вязкая краска	Еще раз разбавьте краску и произведите пробное распыление
Из сопла капает краска после выключения	Отложения разбрызгиваемого материала на форсунке, игле распылителя 15 и на воздушном колпачке 2	Очистите форсунку, иглу распылителя и воздушный колпачок
	Крепление сопла разболталось	Подтяните колпачок 10/11/12

182 | Русский

Проблема	Причина	Устранение
Краска не выходит из сопла	Базовый узел выключен	Нажмите на выключатель 25
	Нет напора в емкости 7	Поверните емкость 7 в направлении символа "закрыть", чтобы стопорное кольцо 6 отчетливо вошло в зацепление 
	Крепление сифонной трубки 17 разболталось	Закрепите сифонную трубку
	Забилась игла распылителя 15	Прочистите иглу распылителя
	Сифонная трубка 17 засорилась	Очистите сифонную трубку
	Забилось вентиляционное отверстие 18 на сифонной трубке 17	Очистите сифонную трубку и вентиляционное отверстие
	Отсутствует или повреждена уплотнительная прокладка емкости 16	Наденьте (новое) уплотнение на сифонную трубку и установите его в паз
	Вязкая краска	Еще раз разбавьте краску и произведите пробное распыление
	Разбрызгиваемый материал содержит загрязнения (комки краски)	Полностью опорожните пистолет-распылитель и очистите его; заливайте разбрызгиваемый материал через сетчатый фильтр

Сервис и консультирование на предмет использования продукции

При всех вопросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке пульверизатора.

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу: **www.bosch-pt.com**
Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производится на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

Уполномоченная изготовителем организация:
ООО «Роберт Бош»

Ул. Академика Королева 13 стр. 5
129515 Москва

Россия

Тел.: 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приёмных пунктов Вы можете получить:

- на официальном сайте www.bosch-pt.ru
- либо по телефону справочно – сервисной службы Bosch 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента

ул. Тимирязева, 65А-020

220035, г. Минск

Беларусь

Тел.: +375 (17) 254 78 71

Тел.: +375 (17) 254 79 15/16

Факс: +375 (17) 254 78 75

E-Mail: pt-service.by@bosch.com

Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

ТОО «Роберт Бош»

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента

г. Алматы

Казахстан

050050

пр. Райымбека 169/1

уг. ул. Коммунальная

Тел.: +7 (727) 232 37 07

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com

Официальный сайт: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

Утилизация

Отслужившие свой срок пистолет-распылитель, электроузел, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рециркуляцию отходов.

Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:

Согласно Европейской Директиве 2012/19/EU о старых электрических и электронных инструментах и приборах и адекватному предписанию национального права, отслужившие свой срок электроинструменты должны отдельно собираться и сдаваться на экологически чистую утилизацию.

Возможны изменения.